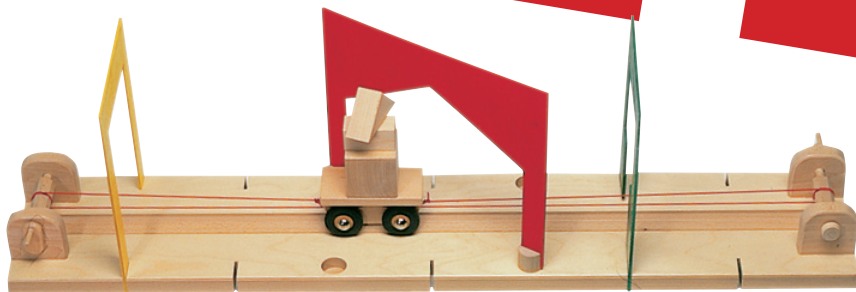




103 093

# Passt das?

Size it up?  
Ça Passe?



4+

Jahre / years / ans

# Passt das?

## Inhalt

- 1 Bahn und Wagen
- 16 Holzklötze in 6 verschiedenen Formen
  - 1 Großes Tor zum diagonalen Aufstellen mit zwei Torhaltern
  - 6 Tore in verschiedenen Größen
  - 2 Halbe Tore
  - 1 Spielanleitung

## Spielidee

Claude Imhof

## Anzahl und Alter der Spieler

Für 1-4 Spieler, ab 4 Jahre

## Pädagogisches Ziel

Ein herausforderndes Spielkonzept für kleine Denker, Forscher und Baumeister. Hier ist genaue Beobachtung, gute Planung, Koordination und Feinmotorik gefragt.

## Das Spiel

Wer belädt den Wagen mit den Holzklötzchen so geschickt, dass die Ladung durch alle aufgestellten Tore passt? Eine große Herausforderung, die Spielspaß und Spannung garantiert.

Der Schwierigkeitsgrad variiert mit der Form und vor allem mit der Menge der Tore. Der Wagen wird von einem durch Kurbeln betriebenen Seil auf einer Schiene durch die Tore bewegt.

## Freies Experimentieren

Es macht den Kindern großen Spaß ohne Spielregeln frei zu experimentieren. Dabei sollten sie am Anfang nicht mehr als zwei Tore aufstellen und nur wenige Bausteine auf den Wagen stapeln um so erste Erfahrungen mit der Abschätzung der Ladung und der Fortbewegung des Wagens mit Hilfe der Kurbel zu machen.

Die Tore variieren im Schwierigkeitsgrad von einfach bis schwer. Selbstverständlich kommt es auch auf die Kombinationen und die Menge der aufgestellten Tore an. Steckt man z. B. das grüne und das blaue Tor hintereinander und kombiniert diese zwei noch mit dem Schräg-Tor wird es eine sehr hohe Herausforderung. Kleine Kinder sollten eher mit dem gelben und roten Tor beginnen.

## Spielmöglichkeiten

### **Spielmöglichkeit 1** - für 2- 4 Spieler, ab 4 Jahre

**Vorbereitung:** Zunächst werden 2-3 Tore ausgewählt und eingesteckt, später kann man den Schwierigkeitsgrad je nach Alter der Spieler durch weitere Tore erhöhen.

**Aufgabe:** Ein Spieler versucht mehrere Bauklötze seiner Wahl so auf den Wagen zu platzieren, dass der Wagen mit der Ladung durch alle Tore passt. Er kurbelt den Wagen von der einen Seite der Bahn auf die andere und wieder zurück. Gelingt ihm das ohne dass die Holzklötze herunterfallen, nimmt der Gegenspieler die Steine runter und baut sie ebenfalls wieder auf den Wagen auf. Schafft auch er den Wagen mit der gleichen Ladung unbeschadet zum anderen Ende der Bahn zu befördern, ist Punkte-Gleichstand und er darf in der nächsten Runde beginnen. Fallen beim ersten Spieler bereits Bausteine herunter, muss er von vorne beginnen und einen neuen Aufbau probieren. Jeder Spieler hat zwei Versuche.

### **Spielmöglichkeit 2** - für 2- 4 Spieler, ab 4 Jahre

**Vorbereitung:** Die Tore werden eingesteckt. Zwei Spieler oder Mannschaften versuchen abwechselnd folgende Aufgabe zu lösen:

Wer verwendet die meisten Bauklötze und kommt damit unbeschadet durch alle aufgestellten Tore?

**Aufgabe:** Um gleiche Bedingungen für beide Mannschaften zu erreichen, beginnen die gegnerischen Spieler immer auf der gleichen Seite der Bahn. Nach jedem Durchgang werden die Tore wieder neu zusammengestellt und eingesteckt.

### **Spielmöglichkeit 3** - für 2- 4 Spieler, ab 4 Jahre

**Vorbereitung:** Im Gegensatz zu den vorherigen Spielen nehmen die gegnerischen Mannschaften auf den gegenüberliegenden Seiten der Bahn Platz.

**Aufgabe:** Gemeinsam werden die Tore aufgestellt. Der Wagen wird jeweils nur zur gegenüberliegenden Seite gefahren. Jede Mannschaft muss auf ihrer Seite einen Baustein zur Ladung dazu legen und zum anderen Ende der Bahn transportieren (begonnen werden muss jeweils mit dem kleinsten Baustein). Die Mannschaft, bei der die Ladung zuerst runterfällt, hat verloren. Bei dieser Spielvariation ist es wichtig, dass immer abwechselnd begonnen wird.

# Size it up?

## Contents

- 1 Track and Waggon
- 16 Building Blocks of 6 different sizes
  - 1 Large arch intended to fit diagonally over the track with attachments for 2 arches
  - 6 Different sized arches
  - 2 Semi-arches
  - 1 Game Instructions

## Game Idea

Claude Imhof

## Number and Age of Players

For 1 or more players from 4 years on

## Pedagogical Value

A challenging game for young thinkers, experimenters and builders, requiring good observation and planning skills, clever co-ordination and a steady hand.

## The Game

Who can skillfully load his/her waggon with building blocks in such a way that it will be able to pass through all the arches on the way? An exciting challenge providing hours of fun and enjoyment. The difficulty level depends on the shapes chosen and on the number of arches encountered on the route. The rope-crank sets the waggon in motion and manoeuvres it through the arches.

## Free Experimentation

Children love to investigate all the possibilities without having to follow rules of play. When they first start playing there should only be two arches at the most and should only load only a few blocks onto the waggon so the players can gradually get used to judging how much to load and how to crank the waggon.

The arches vary regarding to the level of difficulty. They range from easy to hard. In this game a lot depends on the choice of arches combined and on the number of arches erected. If, for example, a diagonal arch is combined with a green arch and a blue arch then the game becomes complicated and it is more difficult for the player to size up the situation. It is recommended that younger children first of all start off with the yellow and red arches.

## Game Options

**Game Option 1** - For 1- 4 players from 4 years on First choose two or three arches and slot them into place. The level of difficulty can be raised (depending on the age of the players) by simply adding more arches to the game.

The first player loads his/her waggon with the blocks of his/her choice. The aim is to manoeuvre the waggon successfully through the arches. The player moves the waggon from one end of the track to the other and then has to return to the starting-point. If he/she succeeds in doing so without any of the blocks falling off the next player then unloads all the blocks and proceeds to reload them onto the wagon. If he/she is able to get the loaded wagon to the end of the track and back without losing any of the load, he/she is awarded the same number of points as player number 1 and is allowed to proceed to round two. If, however, the first player loses any blocks en route, he/she may start again. Each player is allowed two attempts.

**Game Option 2** - For 1- 4 players from 4 years on Slot in all the arches. Two players or two teams take it in turns to complete the following task. Who can load his/her waggon with the maximum number of blocks and successfully move through all the arches without any loss of load?The starting point is the same for all competitors to ensure that all players are given the same chance. Remember to change the position of the arches after each player or team has had a go.

**Game Option 3** - For 1- 4 players from 4 years on As opposed to game 2, in game 3 the teams competing against one another – play from opposite ends of the track. The arches are erected by both teams. The waggon only has to complete only one journey – either up or down the track. Each team has to add an additional block to the load – starting with the smallest size block – and transport it to the end of the track. The first team to lose its load, loses the game. It is important that both teams take their turn to start.

# Ça Passe?

## Contenu

- 1 Rail et wagonnet
- 16 Cubes en bois de six formes différentes
  - 1 Grande porte à poser en diagonale avec 2 pièces permettant de la fixer
  - 6 Portes de tailles différentes et 2 demi-portes.
  - 1 Règles du jeu

## Jeu idée

Claude Imhof

## Âge et nombres de joueurs

1-4 joueurs à partir de 4 ans

## But Pédagogique

Un concept de jeu passionnant pour petits penseurs, chercheurs et constructeurs. Ce jeu demande une observation précise, une bonne faculté de prévoir, de coordination et de la motricité fine.

## Le Jeu

Qui chargera le wagonnet avec les cubes en bois de manière si habile que la charge puisse passer entre toutes les portes que l'on aura monté au préalable? Un grand défi qui garantit du plaisir à jouer et du suspense. Le degré de difficulté varie selon la forme et surtout la quantité de portes à franchir. Le wagonnet se déplace sur un rail à travers les portes grâce à un système de cordes et de manivelles

## Expérimentation libre

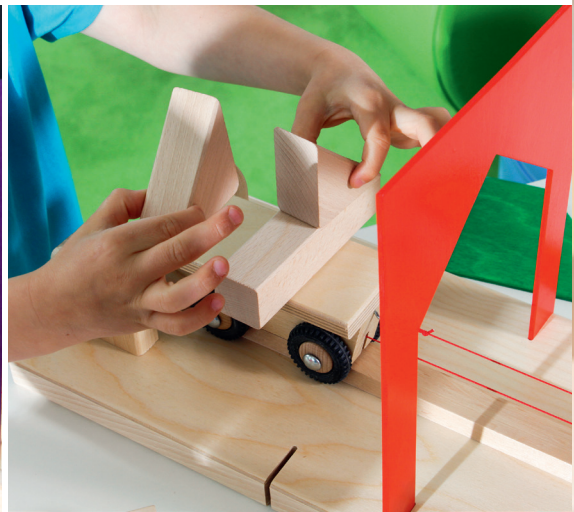
Cela fait très plaisir aux enfants d'expérimenter librement le jeu sans règles. Pour commencer, installé au départ pas plus de deux portes et ne charge que peu de cubes sur le wagonnet afin d'acquérir ainsi les premières expériences en ce qui concerne l'évaluation des charges et le déplacement du wagonnet à l'aide de la manivelle. Le degré de difficulté des portes va du plus simple au plus difficile. Bien sûr, cela dépend également des combinaisons et de la quantité de portes installées. Si, par exemple, on installe la porte verte et la porte bleue l'une derrière l'autre et qu'on les combine encore avec celle en diagonale, c'est un très grand défi. Les enfants plus jeunes devraient plutôt commencer par la porte jaune et la porte rouge.

## Variantes du jeu

**Variante 1** - 1-4 joueurs à partir de 4 ans  
On choisit tout d'abord deux ou trois portes et on les installe. On pourra, par la suite, augmenter le degré de difficulté en ajoutant d'autres portes en fonction de l'âge des joueurs. Un joueur essaye de poser plusieurs cubes de son choix sur le wagonnet de telle sorte que le wagonnet puisse passer à travers toutes les portes avec son chargement. A l'aide de la manivelle, il fait exécuter un aller-retour à son wagonnet sur le parcours. S'il y parvient sans que les cubes ne tombent, son adversaire doit alors ôter les cubes du wagonnet, dans un premier temps, puis, dans un deuxième temps, les recharger tous comme bon lui semble. S'il parvient à son tour à réaliser le même parcours sans rien faire tomber, il y a égalité de points et ce sera à lui de commencer au tour suivant. Si les cubes du premier joueur tombent, il lui faut recommencer en essayant un nouveau mode de chargement.

**Variante 2** - 1-4 joueurs à partir de 4 ans  
On pose les portes. Deux joueurs ou équipes tentent, à tour de rôle, de résoudre le problème suivant: Qui parviendra à passer sans encombres avec le plus grand nombre de cubes à travers toutes les portes installées? Afin que les équipes soient placées dans les mêmes conditions, les joueurs commenceront tous du même côté du parcours. Après chaque tour, on change l'ordre des portes.

**Variante 3** - 1-4 joueurs à partir de 4 ans  
Contrairement aux variantes de jeu précédentes, les équipes se placent chacune à une extrémité du parcours. Elles placent ensemble les portes. Le wagonnet devra, dans ce cas de figure, n'exécuter qu'un aller simple. A chaque fois que c'est son tour, une équipe doit ajouter un cube au chargement et le renvoyer à l'adversaire. (Il faut toujours commencer par le plus petit cube). L'équipe dont le chargement tombe en premier a perdu. Pour cette variante du jeu, il est important que chaque équipe entame le jeu à tour de rôle.









**BG**

**Внимание** - Неподходящо за деца под 36 месеца. Дълъг шнур. Тази играчка има остри функционални краища/ръбове.

**CS**

**Upozornění.** - Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. Dlouhá šňůra.

**DA**

**Advarsel** - Ikke egnet for børn under 36 måneder. Lang snor.

**DE**

**Achtung** - Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Lange Schnur.

**GRC**

**Προειδοποίηση** - Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Μακρύ κορδόνι.

**EN**

**Warning** - Not suitable for children under 36 months. Long cord.

**ES**

**Advertencia** - No conviene para niños menores de 36 meses. Cuerda larga.

**ET**

**Hoiatus** - Ei ole sobiv alla 36 kuu vanustele lastele. Kägistamisoht! Väikesed osad!

**FI**

**Varoitus** - Ei sovellu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. Tukehtumisvaara! Pieniä osia!

**FR**

**Attention** - Convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Longue corde.

**HR**

**Upozorenje** - Igračka nije prikladna za djecu mlađu od 36 mjeseci. Dugačak konopac.

## HU

**Figyelmeztetés** - Csak 36 hónaposnál idősebb gyermekek számára alkalmas. Hosszú zsinór.

## IT

**Avvertenza** - Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Corde lunghe.

## LT

**Įspėjimas** - Netinka vaikams iki 36 mėnesių. Gara aukla.

## LV

**Brīdinājums** - Nav piemērots bērniem, kas jaunāki par 36 mēnešiem. Ilgos virvės.

## MT

**Twissija** - Mhux adattat għal tfal taht is-36 xahar. Habel twil.

## NL

**Waarschuwing** - Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Lang koord.

## PL

**Ostrzeżenie** - Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Corda comprida.

## PT

**Atenção** - Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses. Risco de asfixia! Pequenas partes!

## RO

**Avertisment** - Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni. Coardă lungă.

## SK

**Upozornenie** - Nevhodné pre deti vo veku do 36 mesiacov. Dlhá šnúra.

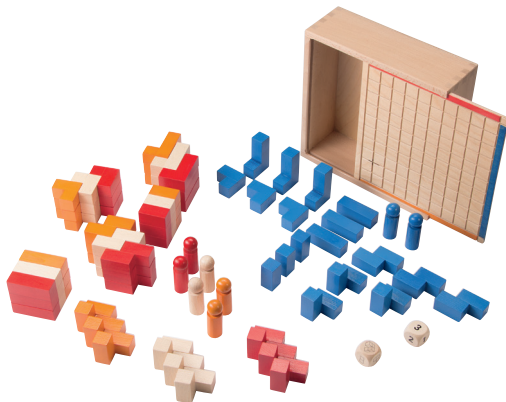
## SL

**Opozorilo** - Ni primerno za otroke, mlajše od 36 mesecev. Dolga vrvica.

## SV

**Varning** - Inte lämplig för barn under 36 månader. Långt snöre.

Ein weiteres Dusyma Produkt / Further Dusyma products / Plus de produits Dusyma



 **Original  
Dusyma**

**Sentiero** 103 917

**Passt das?** 103 093

Size it up  
Ça Passe?



Made in Germany

Anleitung zum späteren Nachschlagen bitte aufbewahren!  
Please keep the instruction manual safe for future consultation!  
Merci de bien vouloir conserver le manuel d'utilisation pour consultation ultérieure!



Dusyma Kindergartenbedarf GmbH  
Haubersbronner Straße 40  
73614 Schorndorf / Germany  
Telefon: 00 49 (0) 7181 / 6003-0  
Fax: 00 49 (0) 7181 / 6003-41  
E-mail: info@dusyma.de

**www.dusyma.com**